



THE NIGHT SHIFT

O TURNO DA NOITE

UM FILME DE / A FILM BY **HUGO PEDRO** • PORTUGAL • 2017 • FIC • 26'

01 LOGLINE E SINOPE CURTA

LOGLINE AND SHORT SYNOPSIS

Uma jovem empregada de hotel ocupa clandestinamente durante uma noite a suite de uma hóspede quando descobre que esta só regressará no dia seguinte.

Uma jovem empregada de hotel deixa fugir da gaiola o pássaro de estimação de uma caprichosa hóspede francesa. Sabendo que esta só regressará ao hotel no dia seguinte, ela decide ocupar a sua suite clandestinamente por uma noite, na tentativa de encontrar o pássaro, mas aquilo que poderia ser uma vigia inconsolável acaba por revelar-se uma experiência transformadora.

A young room attendant sneaks for a night into the suite of a guest who's coming back to the hotel only on the following day.

A young room attendant lets slip out of its cage the pet bird of a whimsical French guest. Knowing that the guest is coming back to the hotel only on the following day, she sneaks into her suite for a night, in the attempt of finding back the bird, but what was about to become an unsettling night watch turns out to be a revealing experience.



02 SINOPSE SYNOPSIS

Ana é uma jovem actriz que trabalha como empregada doméstica num hotel de luxo. Um dia, enquanto procede à limpeza de uma suite, encontra um exótico pássaro de estimação que, por acidente, deixa fugir da gaiola. Sabendo que a hóspede só regressará ao hotel no dia seguinte, Ana decide então ocupar o seu quarto clandestinamente por uma noite, na tentativa de encontrar o pássaro, mas aquilo que poderia ser uma vigia inconsolável acaba por revelar-se uma experiência transformadora.

O **TURNO DA NOITE** é uma comédia de enganos sobre o funcionamento das hierarquias modernas.

Ana is a young actress who works as room attendant at a first-class hotel. One day, while she is tidying up a suite, she finds an exotic pet bird which she lets slip out of his cage by accident. Knowing that the guest is coming back to the hotel only on the following day, Ana decides to sneak into her suite for a night, in the attempt of finding back the bird, but what was about to become an unsettling night watch turns out to be a revealing experience.

THE NIGHT SHIFT is a comedy of errors about the workings of modern hierarchies.

03 NOTA DE INTENÇÕES

DIRECTOR'S NOTE

Este filme inspira-se na crise de expectativas que se abateu sobre a juventude portuguesa.

Como tal, propõe uma breve representação para este momento histórico em que uma parte significativa da população foi repentinamente obrigada a conceber novas hipóteses de vida e está, por isso, a desempenhar funções que nunca imaginou vir a ocupar.

Ana é uma rapariga que convoca essa atribulada condição: a de assumir um papel que não sabe representar. Ela torna-se uma presença invisível ao olhar dos que a rodeiam e é essa invisibilidade que procura repelir, injectando uma fractura na hierarquia de papéis que expõe as suas contradições.

A incongruência interessa-me porque a considero pertinente de um ponto de vista social, mas também uma potência formal, de um ponto de vista cinematográfico, uma vez que a sua dimensão especificamente visual permite produzir o sentido dentro das imagens: a discrepância entre a formalidade do hotel e a

This film is inspired by the crisis of expectations that befell the Portuguese youth.

As such, it offers a short representation for this historical moment on which a significant slice of the population has been forced to conceive new ways of living and, because of that, is now entrusted with functions which has never imagined to end up performing.

Ana is someone that brings to the front line that unsettling condition: to take on a role which she is not prepared to play. She is invisible to whoever is around her and is that same invisibility she wishes to repel, shaking up the role's hierarchy at a level that reveals its contradictions.

I'm interested in the idea of incongruousness because I consider it very enlightening on a social point of view, but also a formal power on a cinematographic point of view, given that its exceptional visual nature allows to produce meaning on the actual surface of the images: the discrepancy between the formality of the hotel and the nonchalance with which Ana performs



displacência com que Ana executa as suas tarefas; a disparidade entre a farda das limpezas e o seu guarda-roupa pessoal; o choque entre a sua personalidade subversiva e o comportamento tipificado dos seus colegas; a distância que vai entre o tratamento que recebe enquanto empregada àquele que recebe enquanto hóspede.

Para além disso, este assunto proporciona um trabalho sobre o humor que é uma forma de resistir à comiseração. Essa decisão serve a história porque instala uma fantasia num universo opressor, mas procura também destabilizar a forma como interpretamos a estrutura, de modo a resguardá-la de um eventual programa ideológico: não pretendo com este filme defender a causa dos trabalhadores desencantados mas acredito que ao conceder a Ana uma oportunidade para concretizar as suas fantasias ela poderá encontrar a devida redenção.

her duties; the contrast between her uniform and her personal clothes; the mismatch between her subversive personality and the typified behavior of her coworkers; the gap between the way she is addressed as a maid and as a guest.

Additionally, this subject provides for humor, which in its turn is a way to avoid commiseration. This choice suits the story because it places a fantasy at the heart of an oppressive universe, but also because it disturbs the way how we read the structure, preventing an ideological standpoint: I'm not looking for, with this film, to stand for the cause of the disenchanting workers, but I do believe that by giving Ana a chance to accomplish her fantasies she might find her due redemption.

04 DETALHES TÉCNICOS

TECHNICAL DETAILS

DCP, 2.39 Color

Sound Dolby 5.1

26 min.

Portugal (PT) 2017

Ana Luísa FILIPA MATTA

Hóspede Francesa / French Guest FANNY ARDANT

Porteiro / Porter TÓNAN QUITO

Massagista / Masseur ANA TANG

Empregado / Room Service Waiter GUILHERME GOMES

05 EQUIPA ARTÍSTICA

CAST

Realização e Argumento / *Direction and Scriptwriting* HUGO PEDRO
1ª Assistente de Realização / *1st Assistant Director* INÊS GARCIA-MARQUES
Directora de Fotografia / *Director of Photography* LISA PERSSON
1º Assistente de Imagem / *1st Assistant Camera* RUI RODRIGUES
2ª Assistente de imagem / *2nd Assistant Camera* HELENA MARINA
Electricista / *Gaffer* HUGO VIEIRA
Maquinista / *Dolly Grip* CARLOS MELO
Director de Som / *Sound Engineer* FRANCISCO VELOSO
Chefe de Decoração / *Set Decorator* JOÃO PAULO SANTOS (KID)
Chefe de Guarda-Roupa / *Costume Designer* HUGO PEDRO SERRA
Designer do Guarda-Roupa da Sra. Ardant / *Stylist of Mrs. Ardant's Costumes* FILIPE FAÍSCA
Maquilhadora da Sra. Ardant / *Make-up Artist for Mrs. Ardant* MARGARIDA SANTOS
Directora de Produção / *Production Manager* ANA PINHÃO MOURA
Chefe de Produção / *Production Coordinator* LUÍS HIPÓLITO
Secretária de Produção / *Production Secretary* MARIA MOTA
Assistente de Produção / *Production Assistant* DANIELA LEITÃO
Estagiária de Produção / *Production Trainee* BEATRIZ HONÓRIO
Assistente do Produtor / *Assistant to Producer* MADALENA FRAGOSO
Contabilistas / *Accountants* RITA ANTUNES, CLÁUDIA PECHILGA
Produtor / *Producer* PAULO BRANCO
Montadora / *Editor* LÚCIA PIRES
Colorista / *Colorist* MARCO AMARAL
Efeitos Visuais / *Visual Effects* BRUNO TELÉSFORO
Montagem de Som e Mistura / *Sound Editing and Mixture* ANTÓNIO LOPES
Coordenador de Pós-Produção / *Post Production Coordinator* TIAGO AUGUSTO
Música Original / *Original Score* GABRIEL FERRANDINI, PEDRO SOUSA

Uma Produção / *A Production* LEOPARDO FILMES
Produtora Associada / *Associated Production Company* RÉPUBLICA FILMES
Com o Apoio do / *With the Support of* INSTITUTO DO CINEMA E DO AUDIOVISUAL

06 EQUIPA TÉCNICA CREW



07 BIOFILMOGRAFIA

BIOFILMOGRAPHY

HUGO PEDRO nasceu em 1994 em Almada, onde iniciou a sua formação artística no grupo de teatro Cena Múltipla. Diplomou-se em Cinema, no ramo de Realização, pela Escola Superior de Teatro e Cinema em 2014, onde realizou as suas duas primeiras curtas- metragens: PRIMÁRIA (2013), um documentário sobre o fim de ciclo de uma turma de quarto ano, e A MINHA IDADE (2014), uma ficção sobre uma jovem de dezoito anos que se prepara para abandonar a instituição de acolhimento onde cresceu. Desde então, tem trabalhado como assistente de realização e anotador.

Em 2017 realizou O TURNO DA NOITE, uma comédia de enganos protagonizada por Filipa Matta e Fanny Ardant.

A insegurança em relação ao futuro e a resistência ao crescimento são ideias que atravessam os seus três filmes, que exploram a potência épica dos acontecimentos quotidianos.

HUGO PEDRO was born in 1994 in Almada, where he began his artistic training with the theater group Cena Múltipla. In 2014 he graduated from the Lisbon Theatre and Film School in Film Studies, with a major in Direction. During his studies he directed his first two short films: ELEMENTARY (2013), a documentary about a fourth grade class preparing for farewell, and MY AGE (2014), a fiction about a young girl of eighteen leaving the host institution where she grew up.

Since then he has worked mainly as assistant director and script supervisor.

In 2017 he directed THE NIGHT SHIFT, a comedy of errors casting Filipa Matta and Fanny Ardant.

The main topics of insecurity about the future and resistance to growth are found throughout his three films, which explore the epic side of ordinary events.

